* ثمن المبشر *

* بالفرنساوية في الاوطان الجزايرية *

* من كل سنة .... ٥ فرنك

* في فرنسة والاقطار الاجنبية *

* من كل سنة .... ٨ فرنك

بالعربية خاصة في الاوطان الجزايرية

* من كل ستة اشهر .... ٨ فرنك

* من كل سنة .... ١٠ فرنك

* في فرنسة والاقطار الاجنبية *

* من كل ستة اشهر .... ٨ فرنك

* من كل سنة .... ١٥ فرنك

* اعلم ان ثمن الاشتراك في المبشر يكون دفعه لدى جميع مكاتب ادارة البوسطة والتيليغراف على ان يودي حق معلوم قدره عشر سنتيمات وحق مناسب للمودي قدره فرنك واحد للماية وذالك زيادة على ثمن الاشتراك

المبشر

الورقة الخبرية الرسمية الجزايرية صدورها مرتين في كل اسبوع

يوم الاربعاء ويوم السبت

ولاتعرف منها الا الصادرة يوم السبت لانها تتضمن من الفوايد لاسيما ما يختص بالمسلمين

* ثمن المبشر *

* بالعربية والفرنساوية معا في الاوطان الجزايرية *

* من كل ستة اشهر .... ٨ فرنك

* من كل سنة .... ١٥ فرنك

* ثمن الادراج *

بالفرنساوية

* من كل سطر فيه ثلاثون حرفا من الصنف المسمى بفي رومان .... ١٥ سانتيما

بالعربية

* من كل سطر فيه ثمانية وثلاثون حرفا من قالب سبعة ونصف .... ٥٠ سانتيما

* يعتبر ابتداء الاشتراك من اول يوم من كل شهر *

* جميع المكاتبات المتعلقة بالمبشر فان اختصت بورقة مطبوعة يوم الاربعاء نعني باللغة الفرنسوية خاصة فتبعث الى دار الكاتب العام بالولاية الجزايرية الكاينة بزقاق بروش وان اختصت بورقته المطبوعة يوم السبت باللغتين العربية والفرنسوية معا وكذالك

٣٩٤٦

* في يوم السبت ٢٤ جمادى الثانية سنة ١٣١٥ * — * في يوم السبت ٢٠ نوفمبر سنة ١٨٩٧ *

BRITISH MUSEUM

* قسم رسمي *

* بموجب امر صادر من سمو رييس الدولة الجمهورية في اليوم ١٠ من نوفمبر ١٨٩٧ ارتقى السيد فلسكونيتي الليوتنان في الرجيمة ٩٩ من المشاة المعين في الرتبة الاولى بمحكمة امور عرب الاغواط الى رتبة قبطان وبموجب امر وزيري مورخ باليوم ١٢ من نفمبر ابقى الامير المذكور في ادارة امور العرب

* بموجب امر صادر من جناب والي عموم الجزايرية في اليوم ١١ من نوفمبر ١٨٩٧ عزل من منصبه فريكك (محمد بن صالح) معين دوار اولاد عزوز في بلدة اوراس المختلطة من عمالة قسنطينة

* بموجب امر صادر من جناب والي عموم الجزايرية يوم ١٦ نفمبر ١٨٩٧ رفت من وظيفه السيد بارا (فرفوش ابن محمد) معين دوار تامزة ببلدة خنشلة المختلطة وعمالة قسنطينة

امر من الدولة

* نحن رييس الجمهورية الفرنسوية

بعد اطلاعنا على قرار وزير الفلاحة

وعلى ما طلبته ادارة التصرف في الغاب من ان تخرج من احكام قانون الغاب قطعة ارضية مساحتها ٤٠ آرا و٣٠ سنتيارا مرتبطة بغابة كاف مصونة الدومينية في دوار اولاد مسعود بقسم وادي مايقين من بلدة جماب المختلطة وعمالة قسنطينة لتباع للسيد كرار وشركايه وقد وافقها وزير الفلاحة على مطلوبها

والتفاتنا الى معاوضة ديوان الولاية في اليوم ١٤ من ماي ١٨٩٧

والى راي والي عموم الجزايرية

والى الفصل الاول من قانون الغاب

والى الشريعة المورخة باليوم ١٦ من جوان ١٨٥١

ونظرنا الى الاوامر الدولية المورخة بالايام ١٠ من ديسامبر ١٨٦٠ و٣٠ من افريل ١٨٦١ و٧ من اكتوبر ١٨٧١ و٣١ ديسامبر ١٨٩٦

وبعد استشارتنا ديوان الدولة

امرنا بما ياتي تفصيله

* الفصل ١ * قد اخرجنا من احكام قانون الغاب قطعة ارضية مساحتها ٤٠ آرا و٣٠ سنتيارا مرتبطة بغابة كاف مصونة الدومينية في دوار اولاد مسعود من بلدة جماب المختلطة وعمالة قسنطينة حسب حدودها في الخريطة الملحقة بامرنا هذا

* الفصل ٢ * وزير الفلاحة مكلف بتنجيز امرنا هذا الذي سيدرج في ورقة الشرايع والجريدة الرسمية التي للولاية الجزايرية

* كتب برانبولي في اليوم ١٧ من اكتوبر ١٨٩٧

رييس الجمهورية الفرنساوية

* فيليكس فور *

وبامره امضاه المولى امضاه رييس مجلس الوزراء وزير الفلاحة

* ميلين *

امر من الوالي

* نحن والي عموم الجزايرية

* بعد اطلاعنا على الفصل الثاني من القانون الشرعي المورخ باليوم ٢٨ من افريل ١٨٨٧ وعلى الامرين الدوليين المورخ احدهما باليوم ٢٢ من سبتامبر ١٨٨٧ والاخر باليوم ١٨ من جوليت ١٨٩٠ التي اوجبت في الاعراش بالجزايرية تنجيز اعمال التحديد والتقسيم المنصوص عليها في قانون مجلس اعيان الدولة المورخ باليوم ٢٢ من افريل ١٨٦٣

ونظرنا الى امر الوالي المورخ باليوم ٢٧ من جوان ١٨٩٣ الموافق على نتايج اعمال التحديد والتقسيم المجراة في عرش شرفة افيعل ايمولا من بلدة ذراع الميزان المختلطة وعمالة الجزاير

واذ ادخل خطا جزء من الدايرة المحفوظة لاحداث مركز استعماري بتيزي نتلاثا (٤٨٨ هيكتارا و١٠ آرات) في مساحة العرش المذكور وفي خريطة تقسيم جمل الاملاك

وبناء على مطلب عامل عمالة الجزاير

امرنا بما ياتي

* اننا قد عدلنا الامر الصادر في اليوم ٢٧ من جوان ١٨٩٣ كما سيذكر

* الفصل ١ * ان وطن عرش شرفة افعل ايمولا الذي مساحته ١٤٣٣ هيكتارا قد صار محدودا حسب الدلايل المبينة في عرض حال تحديده

* الفصل ٢ * ان وطن العرش المسطور قد صيرناه دوارا واحدا طبق ما تضمنه عرض حال تحديد دوار اسيف بولما

* دوار اسيف بولما *

* عدد سكانه ٣١٤٠ نفسا

* فيه من العقارات المعدة للادارات البلدية ١٤ هيكتارا و٩٥ آرا و٩٠ سنتيارا

* وما ملكيته افرادية ١٤٤٢ هيكتارا و٦٧ آرا و٦١ سنتيارا

* وما للعامة ٢٥ هيكتارا و٣٦ آرا و٤٩ سنتيارا

* ومساحة الجميع ١٤٨٣ هيكتارا

* عامل عمالة الجزاير مكلف بتنجيز امرنا هذا

* كتب في الجزاير يوم ١١ نفمبر ١٨٩٧

الوالي العام

* ليبين *

* قسم غير رسمي *

وقايع

* انباتنا رسالة من بوقار بان سليمان بن حلاسي الذي اصله من رحمان الشراقة وسكناه في بلدة بوخاري المختلطة قد وجدت جثته في الموضع المعروف بقلبة داربلو والظاهر حتى الان ان سبب هلاكه امر سماوي حيث المظنون ان الهالك قد غرق في وادي سناف الطافي بغتة اثر زوبعة

* جاء في بريد من وارقلا ان بن الضياف بن الطاهر من سعيد عتبة الذي تبين منذ مدة مديدة اختبال عقله قد القى نفسه في بيرعين لالابو فمات فيها غريقا

* جاء في بريد من بوقار ان الربيعة بنت محمد من عرش اولاد معروف قد جرحها رابح بن الشاوي من عرشها في يدها بوجه بارود في الموضع المسمى بلاد الحمارة من وطن عرش تيطري فنقلت الى مستشفى بوقار ودعت معالجتها الى قطع يدها خشية تعفنها ولكنها توفيت اثر ذالك اما الجاني المذكور فقد وقع عليه القبض وسجن

حكم عسكري

* صدر الحكم من المجلس العسكري المستمر بايالة قسنطينة المنعقد في اليوم ٤ من نوفمبر ١٨٩٧ على محمد ابن احمد بن معروف من عرش جبل ششار ودايرة خنشلة بالمكث في الاعمال الشاقة مدة خمس سنوات لارتكابه سرقة فظيعة وعلى ابراهيم بن محمد بن بوراوي من العرش المذكور بالسجن مدة ٤ سنوات لارتكابه سرقة فظيعة وقد وجد في ذنبه ما خفف منه العقوبة وعلى فاطمة بنت عبد الله من العرش المسطور بالمكث في السجن مدة سنتين لاشتراكها في سرقة شنيعة باخفاء المسروق عندها وقد وجد في ذنبها ما خفف منها العقوبة

الكونغو الفرنسوي

المباراة الفلاحية

* ان المباراة السنوية في النتايج الفلاحية والصناعية بالكونغو الفرنسوي قد وقعت في اليوم ٤ من سبتامبر المنصرم ببستان خيرله من مدينة ليبرفيل ومن الاراء التي ابدتها اللجنة المكلفة بتوزيع الجوايز ان يدرب وطنيون في بستان التجاريب على الفلاحة ليتراسوا على ابناء جنسهم في اجراء الفلاحات على نمط حسن اذ تحقق ان كثيرا من النباتات المسلمة للوطنيين من بستان التجاريب لتعمير مغارسهم يموت لعدم تضلعهم

من قواعد زراعتها وذلك لانه في بعض الاحيان تختار لها اراض غير مناسبة لها وفي اوقات اخرى لا تترك بين النباتتين المساحة اللازمة وفي مواضع يقتلها شجر الموز المقصود به حفظها من الشمس وذلك لتكاثفه واهماله وفي هذه الحالة خطر سينقطع يوم يصبح الوطنيون منخرطين في سلك العارفين باصول الفلاحة وتدابيرها من بني جنسهم الذين تلقوا ذلك من بستان التجاريب

اللجنة الشورية في الصحة العمومية بفرنسا

الطاعون

* يستفاد من الارقام الاتية ان الطاعون لم تزل وطاته في الهند شديدة وهي ارقام خاصة بالمدة التي بين ٢٤ من اوت و٥ من اكتوبر ففي من اليوم ٢٤ من اوت الى اليوم ٣١ منه مات بالطاعون ٢٥ نفسا وتوفي في هذه المدة من هاته السنة لا بخصوص الطاعون ٨١٤ نفسا وعدد الوفيات في المدة المذكورة في كل من الخمس سنوات الاخيرة تعديلا ٥٦٢ والفرق بين العددين ٢٥٢ زيادة في هذه السنة ومات بالطاعون من غرة سبتامبر الى اليوم ٧ منه ٣٣ نفسا وتوفي في هذه المدة من هاته السنة لا بخصوص الطاعون ٨٣٨ نفسا وعدد الوفيات في المدة المذكورة في كل من الخمس سنوات الاخيرة تعديلا ٥٥٢ والفرق بين العددين ٢٨٦ زيادة في هذه السنة ومات بالطاعون من اليوم ٨ من سبتامبر الى اليوم ١٤ منه ٢٧ نفسا وتوفي في هذه المدة من هاته السنة لا بخصوص الطاعون ٨٧٦ نفسا وعدد الوفيات في المدة المذكورة في كل من الخمس سنوات الاخيرة تعديلا ٥١٤ والفرق بين العددين ٣٦٢ زيادة في هذه السنة ومات بالطاعون من اليوم ١٥ من سبتامبر الى اليوم ٢١ منه ٣٥ نفسا وتوفي في هذه المدة من هاته السنة لا بخصوص الطاعون ٨٦٩ وعدد الوفيات في المدة المذكورة في كل من الخمس سنوات الاخيرة تعديلا ٥١٨ والفرق بين العددين ٣٥١ زيادة في هذه السنة ومات بالطاعون من اليوم ٢٢ من سبتامبر الى اليوم ٢٨ منه ٦٠ نفسا وتوفي في هذه المدة من هاته السنة لا بخصوص الطاعون ٨٢٣ نفسا وعدد الوفيات في المدة المذكورة في كل من الخمس سنوات الاخيرة تعديلا ٥٤٦ والفرق بين العددين ٢٧٧ زيادة في هذه السنة ومات بالطاعون من اليوم ٢٩ من سبتامبر الى اليوم ٥ من اكتوبر ٤٤ نفسا وتوفي في هذه المدة من هاته السنة لا بخصوص الطاعون ٧٧٦ نفسا وعدد الوفيات في المدة المذكورة في كل من الخمس سنوات الاخيرة تعديلا ٥٣١ والفرق بين العددين ٢٤٥ زيادة في هذه السنة وفي اليوم ٨ من اكتوبر كانت البلية مستمرة بقوة في بونة شاملة لساير القرى المحيطة بالمدن المصابة بالطاعون وكان في التاريخ المذكور قد تحقق حدوث اصابات طاعونية في قسم بلدة فولابور من دايرة ستارة وهي مدينة عدد سكانها ٤٠ الفا وكانت سالمة من الطاعون الى الوقت المذكور وقد اقام الحكم بالاعتماد على الاخبار المرسلة يوميا الى ادارة الرياسة في بومباي خريطة اشير فيها الى اول اصابة ظهرت في كل موضع ثم الى كيفية انتشار الافة ويعلم من تلك الخريطة ان الاصابات الاولى المخبر بها قد ظهرت في اناس اتوا من المواضع الفاشي فيها الطاعون فرارا منه وتاثر اهالي مدينة كلكوتة باستمرار الطاعون وانتشاره البطي. وقد الحت حجرة التجارة فيها في طلب تكثير الوسايل الدافعة للطاعون منها اما في بومباي فلا يمكن اصلا مع كيفية تسجيل الوفيات الحالي تحقيق ما يعترف به في المقابر الاتون اليها بالجثث حتى اهتم بان لا تقبر الاموات في المقابر الا اذا كانت مصحوبة بورقة مبينة لنوع المرض المتسببة عنه وفاتهم ومع ان الاحكام المامور بها سهلة الامتثال يخشى من المشقة في الزام السكان باتباعها اذ عددهم ٨٠٠٠٠٠ نفس ولم يجر عليهم الى الان قانون ولا ترتيب فيما يخص احوالهم المدنية هذا وقد انباتنا رسالة برقية من كلكوتة مورخة باليوم ١٨ من اكتوبر انه تحقق في مدينة مدراس حدوث اصابتين بالطاعون ولذلك نقول ان نظر المجلس العالي للصحيات في الاستانة صايب في ابقاء تحريم الحج على سكان الهندستان كله وطلب المجلس المذكور من النايب عن الحكومة الانكليزية ان يخبر برايه المسطور دولته ومن المنافع الناتجة من ابقاء التحريم المذكور نقص عدد الحجاج في قمران التي لم تتم فيها اقامة الابنية المعدة لهم ثم ان عدد الحجاج سنة ١٨٩٧ اقل جدا مما قبله فوصل قمران من اليوم ٢١ من ديسامبر ١٨٩٦ الى اليوم ٧ من فيفري ١٨٩٧ ست عشرة باخرة خمسة اتية من بومباي واربعة من باتافيا واثنان من يافا وسومطرا واربعة من سينقابور وواحدة من البصرة وهي حاملة لعدد ١١٠٩٧ حاجا اما مدة اقامتها في المحجر الصحي فخمسة ايام بالاقل لاحدى عشرة باخرة ومتفاوتة بين ١٠ و١٥ و٢٠ يوما للخمسة البواخر الاخرى القادمة من بومباي وقد قدمت شكايات عديدة للقناصل بترتيب ومدار المحجر الصحي في البصرة وتحقق ان الوسايل المقصود منها ابعاد البواخر من المدينة لم تتخذ اصلا وذلك المحجر ديار منفردة من بعضها متفرقة قرب المدينة او ابنية عمومية او مساكن خصوصية ولم تحرم المخالطة بين المحجورين وسكان الوطن وكان المكلفون بالمحجر متفقين على اضرار المحجورين بان يبيعوا لهم البضايع بسعر عال جدا وتحقق كل ما ذكر للحكيم قاسم الدين المرسل بمامورية الى الناحية المذكورة وقال ان هذه الحال واقعة في ساير محاجر الموصلين وهذا امر لا يجهله احد من اعضاء مجلس الصحيات في الاستانة ويخشى من الحكم بعد ان غض الطرف من تلك التعديات ان لا يزيلها الا بعد مدة طويلة وقد نشر في اليوم ١٣ من سبتامبر في الجريدة الرسمية التي للسلطنة الالمانية امر مورخ باليوم ٦ من الشهر المذكور في تعديل بعض احكام الامر الصادر في اليوم ٨ من فيفري ١٨٩٧ المنوط بواردات الاشياء المجلوبة من البلدان المصابة بالطاعون اما الاقمشة الماسة للجسد والثياب الملبوسة عادة والخزف وغيرها من واردات الافاق المطعونة فتحريم ادخالها في المانيا لم يبق متناولا للاقمشة الماسة للجسد والفرش والثياب التي ينقلها المسافرون معهم للانتفاع بها بانفسهم الا انه لا بد من تطهيرها قبل قبولها في قطر المانيا

قرار قدم لجناب والي عموم الجزايرية في صناعة الاوعية البربرية

ملحق لما تقدم

طبخ الاوعية الخزفية

* القبايليون يطبخون اوعيتهم في الفضاء على وجه الارض لا داخل فرن وكادوا في بلدانهم المتاخرة من التمدن ان يتخذوا ما سياتي ذكره قاعدة في صناعة الاوعية وهو ان لا الة لادارة الاوعية ولا فرن لطبخها والظاهر ان القبايل لا محيد لهم عن ذلك لان اعمال ترتيب لطبخ الاوعية وادخالها الفرن وطبخها صعبة ولابد للخزاف من ان يبذل فيها عنايته التامة والذي يبدو منهم انهم لا يشعرون بشيء من ذلك فبعضهم يقتصرون على تجفيف الاوعية بجعلها عرضة للشمس مدة طويلة واخرون يطبخونها قليلا في مستوى من الارض وذلك انهم يصفونها طبقات بعضها فوق بعض واكبرها دايما من اسفل ثم يغطونها بحطب ويوقدونه وبعد ساعة ونصف لا اكثر تخمد النار وحدها وتبقى الاوعية تحت الرماد مدة حتى تكاد تبرد بالكلية وبعد ذلك ترفع من ذلك المستوى الذي قام عند صانعيها مقام الفرن ثم المعدة منها للزخرفة تطلى اذ ذاك بالصمغ واما الخزفيات العادية فتحمل فوق البرادع على ظهور البغال الى السوق الاقرب من مكان صناعتها ومن تامل فيما ذكر علم بسهولة ان الطبخ الموصى اليه رديء جدا اذ لا تبلغ به الاوعية من التسخين الدرجة الكافية في ذلك فيبقى طينها هشا غير متماسك بحيث يخرقه الماء ولهذا راينا نساء القبايل يتركن تلك الاوعية الضعيفة البنية التي لا تصلح لحفظ المايعات ويستعملن عوضها مواعين من الخارصيني يشترينها باثمان زهيدة وفي بعض الاعراش البعيدة من الغاب ترى كل فرد من الخزافين يطبخ اوعيته على حدته بالقرب من منزله الا ان الخزافين في الغالب يطبخون خزفياتهم في يوم معين بمحل واحد خارج الدوار تحت نظر الامين المعد لذلك خشية وقوع الحرايق

مراكز الصناعة

* لا تصنع الخزفيات البربرية في عمالة قسنطينة الا قليلا اذ لا توجد الا في ناحية جيجل التي تصنع فيها اوعية عادية من نوع بسيط وكان صنعها جاريا ايضا في بجاية وبلدة صومام المختلطة ولكنه ترك فيهما منذ عهد قريب اما عمالة وهران فيجب علينا ان نذكر منها تلمسان وندرومة وطينهما جيد جدا وخزافوهما المجاورون للمغرب

فلاحة اشجار الفاكهة في الجزايرية

تاليف الفاضل فيرو فليكس

ملحق لما تقدم

شجر الرمان

* قيل ان شجر الرمان اصله من ارباض قرطاجنة القديمة وله ثمرة طعمها قابض حلو وذو حموضة يسيرة كان بها كطعم البرتقان لذة وتختلف اصنافها باختلاف طعمها بين الحلاوة والحموضة ويتكثر الرمان ببذر بزوره وغرس فروعه واخلافه المتصلة والمنفصلة وما ينشا من اشجاره عن البزور يكون اقل فروعا والتفافا الا ان ثماره لا تكون حلوة دايما وحينئذ لا بد من تطعيمه وتطعيمه بالشق في الربيع ينجح جيدا واما تقليمه فكتقليم البرتقان
* تتخذ قشوره في دبغ الجلود وقد اوصى الفاضل راسباي باستعمال قشور الرمان الجبلي في معالجة الديدان واتخاذها دواء قابضا ويمكن ان يصنع الحبر الاحمر القاني من ازهار الرمان اذا نقعت في ماء واضيف اليها شيء من الشب

شجر التين

* هذه الشجرة منتشرة الوجود بكثرة في القبايلية وفي اودية الجزايرية وخلال جبالها كلها وتتكاثر بغراسة اغصانها وفروعها واخلافها النابتة في اصولها بان تنزع منها وفي اسفلها جذور يسيرة ثم توضع في مغارسها ان كانت قوية او في المشاتل ان كانت ضعيفة جدا
* ومن لم تكن له حاجة باشجار اخرى من الرمان فليقطع جميع ما يجده من الاخلاف في اصول اشجاره المقتصر عليها لانها تضعفها كثيرا ويقلل تقليم التين خشية ضياع العصارة بان يقطع ما يبس من فروع الشجرة وما هو سيء الوضع منها في راسها
* التين يصلح جدا لان يكون ذا ساق طويل متحيزا في الهواء ويكفي لذلك تجريده من الفروع الى العلو المطلوب وكثيرا ما يعثر على اشجار من التين في الجبال وغيرها نابتة بنفسها من بزور جلبتها الطيور فلا بد من تطعيمها على شكل مزمار وهو انجح كيفيات التطعيم فيها وشجرة التين طويلة العمر ومن اراد ردها لصغر السن فليجردها من الفروع الى حد جذورها لينشا منها ساق جديد بخاصية فيها وثمار التين الطرية لذيذة مقوية لكنها قليلة الغذاء فاذا يبست كثرت غذايتها وهي الجزء الاعظم مادة من قوت مسلمي الجزايرية

شجر زعرور الجابون

* الزعرور الجابوني شجرة عظمى في بلاد اليابان والصين وتتعاطى غراستها هنالك للزينة والفاكهة معا وفي الجزايرية لا يبلغ علوها الا ثلاث ميترات او ثلاث ميترات ونصف وثمرتها صفراء اللون وطعمها فيه حموضة والظاهر انه كلما دخلت الاسواق ولم يكن فيها من الفواكه غيرها كانت الرغبة فيها اشد وهذه الشجرة تتكاثر افرادها ببذر بزورها عند اخراجها من فاكهتها ويمكن ان يطعم بها شجر الزعرور الاخر بطريق الشق اما ورقها فله منظر حسن وكانه في روية العين ورق شجر الشاه بلوط وتنتشر من ازهارها رايحة طيبة تشبه رايحة اللوز المر

شجر الخروب

* الخروب ينمو في جنوب فرنسا وفي اسبانيا وايطاليا والجزايرية ويكبر جدا ولثمرته لب حلو مستعذب وقت بلوغه اي ادراكه الا انه مسهل للبطن واذا حلل وجد مركبا من نحو ٦٥ جزءا من السكر والصمغ و٢٥ من مادة نباتية غذايية وقد يتخذ قوتا للمواشي ثم ان شجر الخروب اذا نقل الى مغرس اخر يصعب عوده الى النمو فينبغي قلعه بطينه وقد ظهر لي ان الوقت اللايق بنقله هو ما بعد شروعه في النبات بيسير اي بعد دخول الربيع بكثير ويمكن تطعيم الخروب بطريق الشق او على شكل تاج او بالبرعم ويختار له من الفروع ما اخذ من حرارة اوت قدرا كافيا وبلغ مبلغ الشدة وتقليم الخروب هو قص اغصانه المتكاثفة وقطع ما يبس من فروعه وله خشب صلب جدا وفيه من النفع ما في السنديان لاستعماله في صناعة النقش

(بقيته للقابل)

الاقصى شهرة بالنسبة الى غيرهم وتصنع فيها اوعية جميلة الاشكال مطبوخة طبخا كافيا مطلية ببعض اعتناء وزخرفتها تقرب من زخارف المغرب ونحن نستلفت انظار سمو الوالي العام الى هذين المركزين للصناعة لتيقننا انها اذا حسنت طرقها قليلا فيهما وعلم الخزافون كيفية تركيب الطلاءات القصديرية والرصاصية مع طبخ الاوعية على الوجه الكافي تنتج عنها منافع جزيلة هذا وفي ناحية الظهراء باحواز مستغانم تصنع اوان للازهار ولحفظ المياه ولكنها بسيطة غير منمقة ويجب علينا الاهتمام بعمالة الجزاير خصوصا لان الخزافين من البرابرة لازالوا موجودين فيها كثيرا مع ما ذكر اعلاه من اسباب تلاشي الصناعة مما افضى بها الى اسوا حال اما اعاظم مراكز الصناعة التي جلنا فيها فهي في بلدة فور ناسيونال المختلطة ايغيل بوزيرو واقمون وايت مصباح وتقمونت واكروش وتادرت اولا وايغيل نايت شيلا وتاسوقيت وتغزرت بني عيسى وايت على وعلى وتمغوشت وايت بوعلي وايغيل ميمون وايت يدير وتابودريست وايت حلال من بني دويلة وفي بلدة فور ناسيونال التامة سايرفري بني خليلي وتاوريرت امقران واقمون وفي بلدة جرجرة المختلطة تيليليت وايغيل بوقيفي وتازقاملول من دوار بني منقلات وتاحشات من دوار بني صدقة وقدال وفي بلدة تيزي وزو بوحينون من دوار بني سمنزر وفي بلدة ذراع الميزان المختلطة المشاترة (١٤ قرية) وقرى بني اسماعيل وتصنع الخزفيات ايضا في البويرة وبليسترو وعند بني سليمان وبني موسى (في قسمة البليدة) وفي شنوة (في دايرة شرشال)

فور ناسيونال

* تصنع في بني عيسى وبني دويلة الخزفيات المتخذة للزينة وهي اوان كبيرة وقصاع وكوس ومشارب والجميع مصنوع على حسب الامثلة المقدمة من التجار خلافا للقواعد المعهودة والطين في الدوارين المذكورين موجود بكثرة (انظر عدد ١ من بيان تحليل الاتربة الاتي) وهذه الخزفيات المذكورة ناقصة الطبخ وضعيفة البنية وصعبة النقل غير ان فعلتها من نساء القبايل يكثرن فيها من الزخرفة بان يصورن فيها اشكال النباتات والمثلثات والمعطفات النهرية والازهار والثمار والخطوط الملتوية ورقعة الشطرنج واسنان الذيب وكثيرا ما ينقش فيها الصليب اما الزخارف المصنوعة بالمنقاش فحمراء وسوداء مطلية بالصمغ الاصفر هذا والخزافات كثيرات في بني عيسى وبني دويلة ويبعن مصنوعاتهن بسهولة في فورناسيونال وتيزي وزو اللتين يرد اليهما مشترو الخزفيات من اصحاب المتاجر العظمى في مدينة الجزاير وبالجملة فيمكن لكل واحدة من الخزافات الماهرات ان تربح في اليوم الواحد بالدوام ما غايته فرنك ونصف وقد اشتريت في تاقامونت او كروش بثمن قدره خمس فرانكات جرتين كل منهما ذات قاعدة واسعة وطولها ميترة و٧ سنتيميتر وعرض كل منهما في الوسط ٩٠ سنتيميترا اقيم في خدمتهما ثلاثة ايام وهما جرتان لاقاعدة لهما وشكلهما جميل وزخرفتهما متوسطة والصليب منقوش فيهما وفي جنبيهما عروتان اطرافهما كالشوك وعنقهما مستطيل وفوهتهما واسعة وثمنهما بخس لان طينهما لايشترى ومصاريف مواد تلوينهما وطبخهما قليلة جدا اما قصاع بني دويلة القديمة فمنقوش فيها السلاح وقد بقي منها مثالان محفوظان في متحف الاثار العتيقة في الجزاير ثم ان في بني عيسى وبني دويلة يطبخ كل خزاف اوعيته على حدته في يوم غير معين بمقتضى مسيس الحاجة هذا ومما يجب علينا البحث فيه بالخصوص هو الخزفيات المصنوعة في بني خليلي من بلدة فورناسيونال المختلطة وهي عادية اي مما ينتفع به يوميا وصيتها لم يكن شهيرا في ناحيتها فقط بل حتى في الاعراش البعيدة منها وهي الرايجة في اسواق فورناسيونال وعزازقة ومقلع ودلس وتيزي وزو واليها يتوجه جل التجار من بني مزاب ليشتروها ويبعث منها الى بجاية وسكيكدة وقسنطينة والجزاير وكذا الى جنوب الجزايرية وتصنع في سايرفري بني خليلي القدور والازيار خالية من القواعد والقلل والقصاع المعدة للكسكس والجرار المتخذة لادخار الزيتون والمحاليب وغير ذلك هذا والطين القابل للتشكل يوجد كثيرا في الدوار نفسه الا انه لايسوغ اخذه بدون اذن خصوصي من الحكم غير ان مطلب الراغب فيه لا يرد اصلا وتلك الخزفيات المذكورة لاتكون في الغالب منمقة وان وجد فيها نقش فما هو الا خطوط سوداء متشابكة رسمت فيها بعد طبخها بالمغانيس الممزوج بالاوكسيجين الموجود في شعبة قرب ايت زلاح (المغانيس معدن لونه رمادي لامع وسهل الانكسار) وصناعة تلك الاوعية في الناحية المومى اليها بسيطة الى الغاية كما في غيرها ومع ذلك فاذا تم صنع الوعاء منها جفف وبعد يومين اوثلاثة يطلى اولا بتراب حديدي اصفر وبعده بتراب حديدي احمر والجميع يوخذ من قرية ايت خير واذا تم جفاف الطلاء تطبخ الاوعية في محل واحد في الفضاء وتبقى في النار مدة تناهز ٣ ساعات

* طين بني خليلي (انظر عدد ١ في بيان تحليل الاتربة الاتي) لاتخرقه المايعات الانادرا واذا وضع على النار لاينتضر بها والماء المجعول في اوعيته يكتسب البرودة وقد اتيت بانموذج منه وهو قدر بسيطة عرضها ٩٠ سنتيميتر وطولها ٢٠ سنتيميتر وقيمتها في العرش المصنوعة فيه ١٠ سانتيمات وفي الاسواق المجاورة له ٢٠ سنتيما وفي الجزاير ٣٠ سنتيما والمراة الواحدة تستطيع ان تصنع في اليوم الواحد ٦ قدور من النمط المذكور وكيفية صنع الجرار الكبيرة التي طولها ميترة ونصف وعرضها ٦٥ سنتيميتر المباعة في مكانها بفرنك ونصف هي ان يعرك الطين بالارجل وتطلى اوعيته طلاءين واحدا بظاهرها واخر بباطنها وبعض الخزافات يخلطن الطين بشيء من المكشيزت (مادة مركبة من حجر ميكا وحجر شيزت اللذين ينقسمان صفايح) وصفايحه تبقى ظاهرة في الخارج من تحت الطلاء ويستحسنها النظر وربما كان خروجها سببا لغلط من زعم من المورخين ان الاتربة القبايلية بنواحي جرجرة فيها اثار ذهبية وفي قرية توريرت اومقران ببلدة فور ناسيونال التامة تصنع خزفيات مختلفة مزخرفة كاوعية الزينة مع انها عادية يومية الاستعمال غير انها لا تصقل

* الطين في القرية المذكورة (انظر عدد ٣ في بيان تحليل الاتربة الاتي) احسن من الذي في بني عيسى ولكنه قل جودة من الذي في بني خليلي ولما كان سكان تلك القرية ليست لهم ارض بلدية اضطر الخزافون اما الى اشتراء الطين من اربابه او الى سرقته منهم وكثيرا ما يتجاسرون على ذلك حتى ان شكايات ارباب الطين بهم لم تنقطع لحاكم بلدة فور ناسيونال التامة الا ان الحاكم لا يصغي لها اصلا حيث ان فصل تلك المسالة لا يمكن بدون اذن الحكم العالي للبلدة في اشتراء الارض الطينية كي تجعل بلدية وياخذ منها الخزافون ما يحتاجونه من الطين وفي قرية توريرت الخزافات يخلطن الطين بقليل من الرماد الخشبي ليزداد تماسكا ثم يعرك باعتناء ويترك مدة اربعة ايام او خمسة مغمورة بالماء في دن صغير وتطلى الاوعية منه بتراب حديدي لونه اصفر مشرب ببياض وتنمق بتراب حديدي احمر وبخليط الاوكسيجين بالمغانيس وهذا التنميق بربري النوع وهو اشكال معينة صغيرة ومثلثات واسنان ذيب ونقط ورقعة شطرنج ولا تصقل الاوعية بالصمغ

* هذه الخزفيات ان جعل فيها الماء رشح رشحا متوسطا وتتضرر اذا وضعت على النار في مدة غير طويلة وهي اوان صغيرة وبوافيل وطواجين وجرار صغيرة وكبيرة وقصاع للكسكس وغير ذلك وتوجد منها في الناحية المذكورة كميات معتبرة الا ان مزاحمتها لاوعية بني خليلي مستحيلة ونساء القبايل تراها صالحة للاستعمال اليومي والزينة معا وهنا يكون طبخ الاوعية في يوم الاثنين من كل اسبوع بمحل واحد تحت نظر امين وهو المسوول عن الحرايق ان وقعت وغالب ما يصنع في قرية اقمون من بلدة فور ناسيونال التامة هو جرار عظيمة جدا من الطين المجفف في الشمس فقط (انظر العدد ٤ في بيان تحليل الاتربة الاتي) وهي تماثل المطامير الصغيرة وتستعمل لحفظ الحبوب وقد ارسلت منها الى متحف مصطفى اثنين صنعتهما نساء اقمون

(بقيته للقابل)

رسالة الفها الكوماندان دولارتيق حاكم الساحل في عوايد مور السينيغال والسودان

ملحق لما تقدم

٦ * الزعمان * ينقسم الزعمان كانقسام القبايل الكبرى من المور الى افاريق مقاتلة واخرى دينية مع ان الجميع مرابطون اما المقاتلون فناجعون بقرب والاتا وبعضهم يقيم زمن اليبس في واقادو واما الدينيون فيربون الضان ويرمون به في واقادو وموطنهم الحوض ولهم تجارة قليلة جدا

٧ * الدواليت * اناس ذكرناهم في اخير الكلام على البراكنة وهم قبيلة صغرى اهميتها متوسطة وتارة تنضم الى البراكنة واخرى الى الدويش وتظعن في تاقانت ولها تجارة كافية في الملح مع باناميه والواجب مراقبة قوافلها من قرب لانها تتجر في بعض الاحيان لاعدائنا من الاعراش ورييسها الاكبر محمد ولد موسيو توفي سنة ١٨٩٤ وخلفه محمد اهل ولد سيدي

* الدواليت ينقسمون الى فريقين احدهما رييسه محمد ولد عبدي ولد عبد الرحمن والاخر رييسه عبد الرحمن ولد ماكالي

٨ * مور والاتا ونيما وتيشت (شرفاء) * هولاء المور نازلون في تيشت وولاتا واكثرهم شرفاء في غاية الربوطية ويتعاطون التجارة ثم ان تيشت وولاتا موضعان تقصدهما القوافل الواردة من المغرب والجزايرية والتونسية والطرابلسية فيهما سوقان كبيران تبدل فيهما بضايع السودان بغيرها وللملح فيهما تجارة عظمى

* اما ولاتا فمدينة كبرى مهمة لكنها اقل سكانا من قومبو وعدد نفوسها من سبعة الى ثمانية ءالاف ويسكنها المحاجيب تحت رياسة الطالب بوبكر ولد احمد ويسكنها الشرفاء ايضا ورييسهم الهناية ولد هال نديدي وكلا القسمين لا يستقران على اتفاق وعافية في الاكثر ولهذا انقسمت المدينة الى حومتين متساويتين في القدر فصارا فريقين ممتازين من بعضهما واكبر الاعراش التي تحمل بضايع الشمال الى ولاتا هي الدبوسات والدواليت والبسوبات واولاد تيشيت وكبيرهم عموري ولد عموري ولد مشاي وعرشي التيكينت والتاجاكانت اما سوق نيما فيعمر عمارة اقل من عمارة سوقي تيشت وولاتا بكثير وبضايعه هي البضايع التي توجد في سوق ولاتا واهالي الاسواق الثلاثة اعني تيشت ونيما وولاتا يدبغون جلود البقر والضان ولهم صناعة عجيبة في الجلد كالشكاير وجلود التيوس والاجربة واغمدة السيوف والمكاحل

٩ * القلقوما * كان اناس القلقوما في السابق منضمين الى الشرفاء ثم تركوهم من منذ مدة وصاروا قارين مقيمين في تيشت ونيما وولاتا ولهم معنا وهم كذالك مخالطات ودادية حسنة ويسكنون شتاء في اقموهون قريبا من نيما وفي فصل اليبس ينزلون في بوبوني على مسيرة ثلاثة ايام من سوق قومبو شمالا ومرابطون دايما فلا يرتكبون القتال اصلا وليس لهم شيء من الابل فلا يربون الا البقر والضان ويضرب بفقرهم المثل في الساحل كله ولا يسعون في مخالطة مستمرة مع احد من اعراش الساحل الكبرى واشتغالهم بالملح قليل وعددهم يقرب من الف ومايتين رجالا ونساء وصبيانا ولا يكسبون شيا من الرقيق وكبيرهم محمد الامين ولد محمد الزين

(بقيته للقابل)

اعلام للمسلمين الراغبين في تعلم اللغة الفرنساوية

* ان مطبعة فونتانة وشركايه تراها مخبرة للجميع بانها تبيع الكتاب المسمى اللسان يكمل الانسان الذي الفه السيد الكماندانت رين الحاكم على مجمع امور عرب الولاية الجزايريه والسيد احمد بن حسن بن بريهمات الترجمان العسكري وهو موضوع لتيسير تعلم اللسان الفرنساوي لفظا وكتابة يشتمل على ٢٨٦ صفحة

الجزاير في مطبعة بيير فونتانا وشركايه

من اول شهر ماي الاتى تقبل الاعلانات المراد ادراجها فى جريدة المبشر بالوكالة الافريقية (اجانس افريكين) الكاينة ببطحاء الجمهورية (بولفار دولا ريبوبليك ٦) الجزاير

اعلام للمسلمين الراغبين فى تعلم اللغة الفرنساوية

* ان مطبعة فونطانة وشركايه تراها مخبرة للجميع بانها قد تمت طبع الكتاب المسمى اللسان بكمل الانسان الذى الفه للسيد الكماندان رين الحاكم على مجمع امور عرب الولاية الجزايرية والسيد احمد بن حسن بن بريهمات الترجمان العسكرى وهو موضوع لتيسير تعلم اللسان الفرنسوى لفظا وكتابة وانه يشتمل على ١٨٦ صفحة

* فلاشك ان من اكتسبه ومارسه يجده وسيلة كافية الزيادة تمهره وتفتق ذهنه مافيمته فى المطبعة فهى ٥ فرنكات ولارساله الى ساير الاماكن يزاد ٣٥ سنتيما K

---

* الشرع الاسلامى * هذا تقرير قدم لحضرة رايس الجمهورية فى تنظيم الشرع الاسلامى ويليه امر دولى متمم لامر الدولة المورخ ١٧ افريل ١٨٨٩ ومغير لفصوله ٧ (المادة ٦ منه) و٣٧ و٣٨ و٤٣ و٤٤ * نصه

ثمنه فرنك وفى البوسطة فرنك و ٥ سانتيمات M

---

* قصة دليلة المحتالة وزينب النصابة واخيها زريق السماك مع احمد الدنف وحسن شومان وعلى الزيبق المصرى انتخبها من كتاب الف ليلة وليلة السيد ارنو ترجمان عسكرى وترجمها من اللغة العربية الى الفرنسوية قصدا منه فى تمتع المطلع عليها بحسن معانيها

* ثمنه ثلاثة فرنك وفى البوسطة ثلاثة فرنك وستون سانتيم فمن اراده فليطلبه من السيد فونطانة وشركايه L

---

* فهرصة مفصلة المختصر سيدى خليل مجعولة على ترتيب الحروف ومختصة بالنسخة المطبوعة بمدينة باريس حرره السيد فانيان المدرس بالمدرسة العليا ببلد الجزاير فى والعلم الادبية العربية

* وان هذا الكتاب يحتاج اليه الحكام ووكلها الشرع والمترجمون وبالجملة كل من هو مشتغل بالشريعة الاسلامية لانه يسهل الفحص والمقابلة حينا فى نسخة سيدى خليل المطبوعة ببلد باريس ويستفاد منه ايضا برنامج المختصر المذكور

ثمنه ٧ ف و٥٠ س وفى البوسطة ٨ ف F

اعلان

* لما ان كان سعادة الوالى العام امر بتدريس التوحيد فى المدارس الجزايرية وكان كتاب صغرى الشيخ محمد السنوسى كما لا يخفى من اجل التاليف فى هذا الفن تولى من اجل ذلك تحويله الى اللغة الفرانسوية السيد لوسيانى الذى اشتهر باعه فى العلوم العربية والفرانسوية وطبع المتن المذكور مع ما يتنزل عليه من مهمات شراحه كشرح مصنفه الشيخ محمد السنوسى والعلامة الباجورى وغيرهما والكل مصحوب بترجمته الفرانسوية ولما طبع الكتاب وترجمته فى مطبعة فونطانة بحروف جيدة وحجم صغير بعد التصحيح والمقابلة جاء بعون الله تعالى كتابا مفيدا للمسلمين والفرانسويين فنحث طلبة العلم اهل الافادة والاستفادة على اكتسابه واقتطاف مجانى فصوله وابوابه

ثمنه ٢ فرنك وفى البوسطة ٢ ف و١٠ س

---

* وكذلك يوجد بمطبعة فونتانة متن الرحبيه فى الفرايض مع ترجمته الفرانسوية للسيد لوسيانى ايضا

ثمنه فرنك و ٥٠ سنتيما وفى البوسطة ف و٦٠ س

---

* الشريعة المورخة فى ٤ مارس سنة ١٨٨٩ فى شان تغيير حكم التفليس ثمنه ٥٠ س وفى البوسطة ٦٠ س

---

* وتغيير الفصل الثالث من الباب العاشر والفصل الثانى من الباب الرابع والاربعين من الشريعة المذكورة

ثمنه ١ ف وفى البوسطة ١ ف ٥

ادارة الولاية الجزايرية

قانون حج البيت

منقول من ورقة المبشر الرسمية

ثمنها فرنك و ٥٠ سنتيما وفى البوسطة فرنك و٦٠ س

بمطبعة فونطانة وشركاية G

---

* الشريعة المورخة فى ٢٢ جوليت سنة ١٨٨٩ فى شان تعيين الطرق المتبعة لدى المجلس المنعقد لدى السيد مدير العمالة

---

* الدخول فى حماية الجنسية الشريعة المورخة فى ٢٦ جوان سنة ١٨٨٩ فى شان الجنسية

ثمنه ١ ف وفى البوسطة ١ ف ٥

اعلام

* ليكن فى علم الجميع ان سيد فيشر والسيد روبيز الذين هما مدرسان بمدينة مونبلي من مدن فرنسة يرغبان فى ان يبعث لهما انواع من الهوام الجزايرية حال حياتها كالاوران والضبوب والاصلي والاوزاغ والافاعى والاحناش وما شاكلها او ما كان من عموم ما يصدق ويطلق عليه انه من جنس ما ذكر وما دعاهما الى طلب ارسالها لهما الا حب الاطلاع على هية خلقتها ولعلم بكنه صورها ولهذ تراهما يرومان من قاطنى بواطن الضواحى الجزايرية سواء فى ذلك الافرنج والمسلمون ان يمنوا عليهما ببعث ما امكن لهم وجوده مما اوسى اليه لا بوجه المكارمة فقط بل على سبيل المعاوضة والمجازاة بحيث ان كل من اتصلت بهما منه عدة من مرغوبهما الاوله منهما ما يكون كفاء عمله ثمنا مع حسبانهما ذلك فى جانبه من اعظم المزايا واجمل الفضايل ولكيلا يفوت بعض الحوايين لتلك الحيوانات دراية كيفية تقييدها عن الروغ والهروب اوخشية الاذية بعد القبض عليها نتلافاه بمعرفة الصنيع الذى يقيه من كل ما يتوقعه منها وان كان معلوما عند الجل غير عويص المدرك فنقول ان اسهل طرق حبسها حتى تصل الى ذويها هى ان القابض يسجنها فى صناديق من العودذات ثقب عديدة او يسيرة ولو ثقبة واحدة بعد ما يعمد الى داخلها فيجعل فيه ما شاء من كلا اوتبن اونجارة اوما عدا ذلك ومن اراد ان يجمع عدة احاد من نوع متحد ما بعضها بعضا فانه يمكن له فاذا احد حصل على عدة منها وفعل بها ما عرفناه به فليبادر الى بعثه للمدرسين المسطورين بواسطة البوسطة مع تعيينه لهما عدد المبعوث فى الصناديف من اى انوع كان حال فالمرجو من السادة الامينا والمتصرفين بالبلدان الممتزجة وامراء محاكم امور العرب ان يكونوا هم الوسيلة بين الطرفين من حيثية البعث وقبض الاجر ودفعه ولاريب فى ان كل مدعو مجيب وان املنا لا يخيب اذانه ليس فى سيرنا الاعين الاخبار ونفس الاعلام بما كونه العامل المختار فى الاقطار الجزايرية ولم يكن فى حسباننا ولن يطرق تخميننا الا تحليد ذكر مفرغ ودنا الذى هو كل المواطن الجزايرية لاسيما اذ احتوى على بدايع من سر الخليقة وعجايب نور الطبيعة هذا ماتكنه قوالب الاسرار وتعلن به سراير الاخيار

قد علم القرا من جملة ما يشتمل به فى مطبعة شركة المتاجرين المنسوبة لبير فونتانة وشركايه

بالزنقة المسمى دورليان عدد ٢٩

هو طبع جميع انواع الاوراق التى يكثر تداولها بين الناس كالجرنالات والفاتورات والاعلانات الصغيرة والكبيرة واصناف المطبوعات المستعملة لدى البنكات والادارات العمومية والخصوصية والعنوانات والقايمات وبطاقات التزويج والوفات والدفاتر من كل صنف

ليكن فى علمهم ايضا انه ثم بدار طباعتها نفسها عدة كتب اعتنى بوجودها اشتغل بتاليفها الاعيان الماهرون ذو والشهرة الباهرون حسبما يدرى مما سيذكر

كما ان اوراق الزيرة منها ما ثمنه ٢ ف و٥٠ س و٣ ف و٣ ف و٥٠ س و٤ ف و٥ ف

رزنامة بالعربية لسنة ١٨٩٦ ثمنا ٥٠ س وفى البوسطة ٥٥ س

تنظيم الامور الشرعية الاسلامية بالمواطن الجزايرية

قانون الدولة المورخ ١٠ سبتمبر ١٨٨٦ مع ما تقدم له من عرض الحال الريس الحكومة الجمهورية الفرنسوية والكل باللغتين الفرنسوية والعربية فى كتاب يشتمل على ٨٠ صفحة

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة فهو ف و ١٠ سنتيما B

قانون الدولة المورخ ١٧ افريل ١٨٨٩ المتضمن تجديد التنظيمات الشرعية الاسلامية وكيفية اجرايها فى المواطن الجزايرية مع ما اضيف اليه من التعريفات الاجرية

ثمنه فرنك وخمسون سنتيما وفى البوسطة فرنك وستون سانتيما E

مليكة العرب تغيير الشريعة المورخة ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ فى شان تنفيذ امر السيناتو سكونسولت المورخ فى ٢٢ افريل سنة ١٨٦٣ والشريعة المورخة ٢٨ افريل سنة ١٨٨٧ الجديد امر فى شان الاعمال المتضمنة بالقانون المورخ ١٨ جوليط سنة ١٨٩٠

رسالة دولية

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة ف و ٥ س G

تامين القرى والاعراش الفه السيد عبد الله من تلاميذ صانصير

ثمنه ١ فرنك وفى البوسطة ١ ف و ١٥ سنتيما

تحفة القضاة

لمعرفة قبض الحقوق على تسجيل الرسوم والوثايق توضح مضمن الرسالة المورخة بالثانى والعشرين من دصمبر سنة ١٨٨٨ والالواح الدالة على ما يجب قبضه اصلا وزيادة على الرسوم

حررها

السيد روزيس دو ليناه

قابض التسجيل ببجايه

عربها

السيد على بن محمد اكلى

الترجمان الشرعى ببجايه

ثمنه ٥ فرنك وفى البوسطة ٥ فرنك و ١٠ سنتيمات H

Pour la légalisation de la signature : P. Fontana et Cie.

L'Adjoint délégué,